NAHUM

1 1 Mbe’e ya Ninive. Kalate ya ñyenan Nahum môte ya Elkosch a nga yen.
2 Jehova a ne Zambe ya aban, a kune mam; Jehova a kune mam, a to fe ayaa ne lut ! Jehova a kune bôte be ne nye ngame yat, a ba’ale ayaa mfa’a ya besiñe bé.
3 Jehova a ne ôtete’e ya yaa, a ne anen mfa’a ya ngu, a ye fe bo te kale ba be ne mekua : Jehova a bili zen mfa’a ya ôlende a ôkôs, a minkut mi ne mbulu’u ya mebo mé.
4 A bame mañ, a kôtô me, a velé asôé se : Basan a jo’olan, nalé fe Carmel ; a same ya Liban j’ajo’olan.
5 Minkôle mi afô’ôsan asu dé, a bone minkô b’anyeme ; si j’abetebane yôp vôm a to, ya, si nyô, a ba bese be to été.
6 Za a ne ngule ya tebe vôm a yaa ? a za a ne ngule ya jibi ayo’o ya ayaa dé ? ayaa dé d’asôébane si aval ane nduan, a nnye a sale mekok.
7 Jehova a ne mvaé, a ne ôlem môse ya njuk ; a yeme fe ba b’ake sobô be nye.
8 Ve a ye jiane vôme wé ne meñ a beta ndôn a dañ, a titane besiñe bé dibi été.
9 Mi abôndé fe’e ya bo Jehova Jé ? a ye jian ne meñ ! nju’u w’aye bo te kui éyoñe baa.
10 Amu éyoñ be maneya tiñetan ane minsinik, a sok a binyunyui biap, b’adi’iban ne meñ aval ane minkôte bikum bi nlisi.
11 Môt éziñ a ne nkôlane be wo, nnye ate a bôndé fe’e ya bo Jehova abé, a lep mboane ya abé.
12 Avale di nde Jehova a jô, na; A kôsa bo be bili ngule jap ése, be to fe abui, nalé b’aye tyi’iban, a môt ate ve lôt. A kôsa bo me nga liti wo njuk, m’aye bo te beta liti wo njuk.
13 Eyoñe ji m’aye bu’ éboñeté jé é vase be wo, a té mengata’a môé.
14 Jehova a veya atiñ ajô dôé na, jôm j’ayôbane wo é bo te beta miaseban : m’aye tyam ngunemelan é ne nkpwelan a ngunemelan é ne nyeman nda ya bezambe bôé; m’aye fa’a soñe jôé; amu ô ne ébo.
15 Tame yen, mebo me nyô a zu mbamba foé minkôle yôp, a kate foé ya mvo’é ! A Juda, ba’ale’e befête bôé, a tôé mintiñetane miôé; amu mbia môte ate a ye bo te beta lôte wo zañ; a nto ntyi’an ne meñ!

2 1 Nyô a bôé bôte bete bifus a zuya wosane wo : ba’ale’ ôlem, mombô’ô zen, tiñeti’ angenteñe dôé ngu, yemete’e ngule jôé ne zeñ !
2 Amu Jehova a beta bulan étôto’o ya Jacob, avale fe ane étôto’o ya Israël; amu besôé be maneya sôé be si, a ndamane mintya mindi’i miap.
3 Ebene ya biwôlô bi bôte bié é bobaneya évele, miñyôyo’o mi ajaé ngômesan é ne évele ne zôñ ! Bewagon ya bita b’angemban amu bityé môse ya nkômane wé, a bade’ele mekoñe me cyprès yôp.
4 Bewagon ya bita b’ake b’ayaa minseñ; b’ake mimbile li a li mezen me ne ndam : b’ayené ane mimbui mi ngôé, b’amate ane zo’oyañ.
5 A simesane benya bôtô bé : b’akolé ôba’ éyoñ b’awulu; b’ake avô aka’a ya été, a kôme beta jôm ya bôé akak.
6 Mimbé mi asôé mi adiiban, a nda njô bôt j’anyeme.
7 E ne nyiñetan : b’avaa minga ate ngômesan, b’abe’e nye; a binga b’abo nye bisaé b’ayôn ane metyiñe bezum, be kutu’u metôé.
8 Ve Ninive a nga to aso melu mvus avale ane ébata mendim : ve b’ake b’atup. B’aloene na , Teba’an, teba’an; ve te ke môt a lôbô mvus.
9 Saan akume ya argent, saan akume ya or; amu biôm bi ne te ke amané, étôto’o ya biôm bise bi ne mvaé.
10 A nto éwôlô, a zesé, a ndaman; nlem w’anyeme, meboñ m’akômetan, angôndô a biya mengeteñe mese, a mesu me bôte bete bese m’ayelekan a fum.
11 Abô’a beñbweñbwem e ne vé, a vôm bitoñ beñbweñbwem bi nga bo bi ja’ak a ne fe vé, vôm nnôm ñbweñbwem ba ngal ñbweñbwem be nga bo be wulu’u, a mon ñbweñbwem, te ke jôm é nga ve be woñ ?
12 Nnôm ñbweñbwem a nga landé abim e nga yiane bone bé, a late metyiñ a wôé mfa’a ya beyale bé, a nga jalé mimbase meko’o mié a biôm a nga wôé, a jalé fe mebô’a mié a mimbian.
13 O lô, me ne wo ngame yat, nalé Jehova ya minsamba mewosan a jô, a m’aye di’i bewagon bé ya bita ôtita été, a nkpwaté mekôn w’aye di bitoñe beñbweñbwem biôé; m’aye tyi’i jôm ô nga bo ô bii’ si nyô, a tyiñe ya minlômane miôé j’aye bo te beta wô’é.

3 1 Ngo’o nlam ô ne metyi ! O ne minsôs a minlandan ne lut ! jôm b’abi é ne te kôlô.
2 Eduñe ya nkasa, a éduñe ya minka mi afô’ôsan, a bikabela bi atyele, a bewagon ya bita b’abi’iti,
3 mbetane ya môt a bete ékabela, a nkpwate mekôn w’aves, a akoñ d’angemban, a ézu’u bôt é nga wôéban, a beta avise mimbim, mimbim mimbim te ke amané ; b’ake b’akolé aba’a mimbim ;——
4 amu jama mimbôane bijabô ya abeñe minga bijabo ete, mie mame ya ñbwe, nyô a kuane meyoñ amu bijabô bié, a kuane fe menda me bôt amu mame ya ñbwele mé.
5 O lô, me ne wo ngame yat, nalé Jehova ya minsamba mewosan a jô, a m’aye vese wo mengômesane ya si me me butubu’ asu dôé ; a m’aye liti meyoñ soé jôé, a liti fe mesi ôsone viôé.
6 Nde m’aye kute wo mbia mvine nyô, a bo wo mbia jôm, a telé wo jôm bôte bese b’aye fombô.
7 A ye bo na, ba bese b’aye fombô wo b’aye tupe wo, a jô na, Ninive a nto ndaman : za a ye yôn ajô dé ? M’aye jeñe bôt b’aye volô wo nlem mfa’a mbé ?
8 Ye wo w’adañe No-Amon mvaé, nyô a nga to asôé zañ, mendim me bôma’ ane nye ne nkpwôk ! Mañ me to nye ane nka’ale, a mañ me bo nye akak ?
9 Éthiopie a Égypte mbe be nga to ngule jé, nje é mbe te nné; Puth a Belubim mbe be nga to bevolô bôé.
10 Ve be nga be’e nye, ane a nga ke minkôm; ayôme bone dé fe é nga bôéban bifus susu’a ya minseñe mise akôé; be nga do biwôlô bi bôte bié abia, a beta be bôte bé bese be nga ka’abane bengôkôp.
11 Wo fe w’aye so’o bilam; b’aye solé wo; wo fe w’aye jeñ ôlem ô ne ngu amu ajô besiñ.
12 Aleme dôé ese d’aye bo ane bilé bi figuier bi bili befigue b’ataté tôlôbô : nge be su’u bie, be nga ku anyu ya môt a di be été.
13 O lô, bôte bôé be ne zañe jôé be ne binga; mimbé ya si jôé mi adiiban mfa’a ya besiñe bôé ne ngeñ ! Nduan é maneya di’i mimfeta’a miôé.
14 Labe’e mendim mfa’a ya ndilane bita; va’a aleme dôé ngu; kele’ tebe mete’ été, a tya’a mbotok; kome’ ébé brique ngu.
15 Vôm ate nduan j’aye di’i wo; nkpwaté mekôn w’aye tyi’i wo; w’aye di wo aval ane biku’um : fôlô’ô womien abui aval ane bintandak.
16 O maneya fôlô bekuan abome bôé abui a dañ ateté ya yôp; biku’um bi andaman, ve tup.
17 Bivete biôé bi ne aval ane bitandak, a benya bivete bôé aval ane bizu’u bintandak bi maneya bo mevis minnoñe mi zi’im été môs ô ne avep, ve éyoñ jôp d’atôô bi atyaman, te fe yeme vôm bi né. Beba’ale mintômba bôé be nto ôyo, A njô bôte ya Assyrie; biwôlô bo bôte biôé bi nto mewo’an; bôte bôé be maneya mialan minkôle minkô, a môte ya kôane be a nji bo.
19 Mintaé miôé mi ne te asengan; aveñe dôé e ne abé : ba bese b’awô’ô foé ya be wo b’aye kute wo mekôp; amu ézezame jôé é nga bo te kui be za melu mese ?